

СПОСОБЫ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ЯЗЫКЕ-ПОСРЕДНИКЕ В БЕЛОРУССКОМ ВУЗЕ (НА ПРИМЕРЕ СТУДЕНТОВ ИЗ КНР)

С. Г. Безмен

*старший преподаватель кафедры белорусской и зарубежной филологии
Белорусского государственного университета
культуры и искусств»*

Предоставление образовательных услуг на иностранном языке в последнее десятилетие стало общеевропейской тенденцией. Английский язык прочно удерживает свои позиции языка мирового бизнеса, международных отношений, туризма, науки.

Причина увеличения перечня вузов, предоставляющих возможность получения образования на английском языке в Республике Беларусь, очевидна – рост экономической значимости экспорта образовательных услуг. Согласно Концептуальным подходам к развитию системы образования Республики Беларусь до 2020 года и на перспективу до 2030 года, к механизмам решения задач в сфере международного сотрудничества относят «диверсификацию экспорта услуг образования», что предполагает среди прочего и «расширение перечня специальностей обучения на английском языке» [1, с. 13].

Обучение на английском языке имеет ряд преимуществ для иностранных абитуриентов: нет необходимости изучать новый иностранный язык, что снимает ряд трудностей; сокращается срок обучения, так как студент не обучается на подготовительном отделении; выпускник имеет возможность продолжить образование в англоязычных странах; английский язык предоставляет более широкий доступ к новейшим научным публикациям; стоимость обучения в Республике Беларусь гораздо ниже, чем в других европейских странах и др.

В то же время задача привлечения иностранных студентов сопряжена с рядом трудностей. С одной стороны, в белорусских вузах недостаточно преподавателей, способных проводить занятия по дисциплине на английском языке. Преподаватель, владеющий английским языком, также вынужден искать новые методы и подходы, учитывая менталитет, этнопсихологические и социокультурные особенности студенческой аудитории. С другой стороны, потенциальные студенты далеко не всегда обладают достаточным для академических целей уровнем знаний английского языка. Студенты, приезжающие в Беларусь, сталкиваются с рядом бытовых трудностей, вынуждены адаптироваться к системе высшего образования, преодолевать языковой барьер, негативные национальные

стереотипы. Для облегчения процесса адаптации данного контингента учащихся некоторые вузы вводят курс английского языка для поддержания и совершенствования коммуникативных навыков, обеспечивают кураторское сопровождение, совершенствуют методическое обеспечение.

Вопросу адаптации иностранных студентов к учебе в вузах постсоветского пространства уделяется довольно много внимания в научном дискурсе. Различные аспекты адаптации иностранных студентов к высшей школе раскрыты в публикациях М. А. Ивановой, Л. П. Цоколь, В. Б. Антоновой, Н. И. Гузаровой, А. В. Кравцовой, Е. Ю. Кошелевой и др. Некоторые исследователи отмечают, что для успешной языковой адаптации студенту необходимо использовать учебные стратегии (*learning strategies*) – «действия, которые учащийся предпринимает для регулирования процесса обучения» [3]. Н. Г. Михайлова под термином «учебные стратегии» предлагает понимать «учебные действия мышления, академического общения и организации, сознательно и целенаправленно используемые индивидом в соответствии с присущим ему когнитивным стилем для эффективного приобретения и использования знаний в определенной предметной области» [2]. Знание преподавателем стратегий, используемых студентами для преодоления трудностей, может повысить эффективность обучения, дав возможность более точно модифицировать педагогические методы.

Для повышения эффективности обучения студентов-магистрантов из Китайской Народной Республики в Белорусском государственном университете культуры и искусств был проведен ознакомительный опрос обучающихся на английском языке с целью выявления учебных стратегий, которые они используют для преодоления трудностей, связанных с восприятием и использованием английского языка как языка-посредника при изучении учебных дисциплин. Анализ ответов показывает, что к наиболее серьезным трудностям студенты относят проблемы восприятия англоязычной речи на слух и проблему говорения, осознавая несоответствие собственного уровня владения английским языком необходимому уровню для освоения академического курса. Многие студенты отмечали недостаточный лексический запас для полного понимания речи преподавателя. К перечню когнитивных стратегий (способов работы с изучаемым материалом), используемых иностранными студентами, относятся: визуализация, использование предшествующего опыта, использование примеров и конкретизации, использование словаря / мобильного переводчика. Некоторые учащиеся используют метакогнитивные стратегии, регулирующие учебный процесс, стараясь занять место поближе к преподавателю, но, принимая во внимание этнические особенности стиля обучения в странах Восточной Азии, ожидаемо, они не склонны задавать вопросы, выражать свое мнение и каким-либо образом вли-

ять на ход учебного процесса. Студенты упоминали о социальной составляющей преодоления проблем: однокурсники, друзья-соотечественники оказывают большую эмоциональную поддержку, помогают в преодолении языковых трудностей.

Не претендуя на исчерпывающее исследование, данный опрос позволяет определить вектор дальнейшего изучения особенностей учебных стратегий, используемых иностранными студентами, путем составления более четких вопросов и возможности ответа на родном языке опрашиваемых. С помощью опросника от студентов-магистрантов также были получены данные, подтверждающие большую разницу между западной (характерной для Республики Беларусь) системой обучения и восточной (характерной для Китайской Народной Республики). Так, в учебных заведениях КНР количество учащихся в группах намного выше, чем в Беларуси (часто указываются цифры 50-80), характерным является преобладание рецептивных видов деятельности над продуктивными в учебной аудитории.

Как отмечали исследователи проблемы адаптации иностранных студентов, традиционно, в модели обучения стран Восточной Азии преподаватель является источником знаний, и студент нацелен на непосредственное получение готовых знаний, а не на их интерпретацию. В статье «Соответствие стилей преподавания и обучения в Восточно-Азиатском контексте» Рао Чжэньхуэй (Rao Zhenhui) отмечает, что студенты из стран Восточной Азии не склонны к выражению своего мнения, демонстрации эмоций и предпочитают «слушать преподавателя», что является наиболее частым видом деятельности на уроках английского языка в старшей школе Китая. Они выносят суждения, скорее основанные на логике и анализе, нежели на чувствах других, эмоциональном климате или межличностных отношениях. Другой важной чертой данной студенческой аудитории является визуально-ориентированное обучение. Они любят читать и хорошо реагируют на визуальные стимулы, в то время как лекции, диалоги и устные инструкции без визуальных опор могут вызывать значительные трудности [4].

Так, использование визуальных опор в виде фотографий, иллюстраций, видеороликов, схем; выполнение привычных тренировочных упражнений; чередование видов деятельности; дозированное и пошаговое введение новых для студентов из КНР интерактивных методов обучения – все будет способствовать постепенной языковой адаптации иностранных студентов, повышать эффективность английского языка как языка-посредника в достижении профессионально-образовательных целей.

Таким образом, для выработки более эффективных стратегий и технологий обучения, важную роль играет учёт особенностей национальной системы образования учащихся, знание преподавателем учебных стратегий, применяемых

учащимися для преодоления трудностей, а также умение применить наиболее приемлемые для данной категории учащихся технологии отечественной системы образования. Речь не идет, однако, о переходе преподавателя белорусского вуза на новую для него систему обучения, а о синергии методов преподавания, способствующих наиболее полному достижению целей обучения на языке-посреднике.

Сотрудничество с Китайской Народной Республикой в сфере образования является одним из приоритетов для Республики Беларусь на сегодняшний день. Ежегодно количество студентов, поступающих в магистратуру с обучением на английском языке в БГУКИ, растет. В связи с этим особую актуальность приобретает поиск инновационных стратегий обучения студентов из КНР. Выработка данных стратегий является необходимым условием повышения конкурентоспособности белорусского вуза на рынке высшего образования.

Библиографический список

1. Концептуальные подходы к развитию системы образования Республики Беларусь до 2020 года и на перспективу до 2030 года [Электронный ресурс] / Приказ Министра образования Республики Беларусь от 29 ноября 2017 года №742. – Режим доступа: <http://iso.minsk.edu.by>. – Дата доступа: 26.02.2020.
2. Михайлова, Н. Г. Формирование познавательных стратегий в процессе чтения иноязычных научно-учебных текстов / Н. Г. Михайлова, Н. Л. Никульшина // Омский научный вестник. Омск: Омский ГТУ, 2007. – № 3 (55). – С. 149–153.
3. Soruç, A. English as a medium of instruction: students' strategies. / Adem Soruç, Carol Griffiths //ELT Journal [Electronic resource], – 2018. –Vol. 72, Issue 1. – P. 38–48 – Mode of access: <https://doi.org/10.1093/elt/ccx017>. – Date of access: 26.02.2020.
4. Zhenhui, Rao Matching Teaching Styles with Learning Styles in East Asian Contexts / Rao Zhenhui // The Internet TESL Journal 7(7) [Electronic resource], – Mode of access: <http://iteslj.org/Techniques/Zhenhui-Teaching-Styles.html>. – Date of access: 26.02.2020.